

**Об утверждении Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области железнодорожного транспорта**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 21 апреля 1998 года N 366

Правительство Республики Казахстан ПОСТАНОВЛЯЕТ:
Утвердить Соглашение между Правительством Республики Казахстан
и Правительством Республики Узбекистан о сотрудничестве в области
железнодорожного транспорта, подписанное 2 июня 1997 года в городе
Алматы.
Премьер-Министр
Республики Казахстан
СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Казахстан
и Правительством Республики Узбекистан
о сотрудничестве в области
железнодорожного транспорта
(Бюллетень международных договоров РК, 1999 г., N 4, ст. 67)
(Вступило в силу 7 мая 1998 года - ж. "Дипломатический курьер",
спецвыпуск N 2, сентябрь 2000 года, стр. 165)

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Республики
Узбекистан, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны",
  
      придавая важное значение международным перевозкам пассажиров и грузов
железнодорожным транспортом между обоими государствами и транзитом через
их территорию в третьи государства и из них,
  
      отмечая обоюдную заинтересованность в развитии сотрудничества в
области железнодорожного транспорта на основе равноправия и взаимной
выгоды, в целях обеспечения согласованного процесса перевозок пассажиров и
грузов,
  
      согласились о нижеследующем:
  
  
                               Статья 1
  
  
      1. Договаривающиеся Стороны обязуются всемерно содействовать
беспрепятственному осуществлению перевозок пассажиров и грузов
железнодорожным транспортом между обоими государствами и транзитом через
их территории, перевалки грузов, обеспечению безопасности движения и
сохранности грузов, а также прохождения государственных границ и
таможенных процедур в соответствии с действующими нормативными актами, а
также законодательством государств Договаривающихся Сторон.
  
      2. Договаривающиеся Стороны подтверждают свое согласие
беспрепятственно предоставить свои пограничные станции для
экспортно-импортных транзитных операций другой Договаривающейся Стороне.
  
  
                               Статья 2
  
  
      Для координации вопросов, связанных с деятельностью железнодорожного
транспорта, Договаривающиеся Стороны назначают компетентные органы:
  
      в Республике Казахстан - Республиканское государственное предприятие
"Казахстан темiр жолы" или другой, уполномоченный им орган,
  
      в Республике Узбекистан - Государственно-акционерная железнодорожная
компания "Узбекистан томир йуллари" или другой, уполномоченный ею орган.
  
  
                               Статья 3
  
  
      1. При организации перевозок пассажиров и грузов железнодорожным
транспортом по территории государств Договаривающихся Сторон, а также
транзитом из третьих государств или в третьи государства, Договаривающиеся
Стороны координируют свои действия с учетом международных соглашений,
участниками которых являются Договаривающиеся Стороны, национального
законодательства обоих государств, а при необходимости, заключают
отдельные соглашения.
  
      2. Договаривающиеся Стороны, в случае заключения соглашений в области
железнодорожного транспорта с другими государствами, затрагивающих
интересы другой Договаривающейся Стороны, будут ставить ее об этом в
известность.
  
  
                               Статья 4
  
  
      1. Порядок железнодорожных транзитных перевозок через территорию
Республики Узбекистан в Республику Казахстан и через территорию Республики
Казахстан в Республику Узбекистан определяются международными
соглашениями, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.
  
      2. Порядок расчетов за международные пассажирские и грузовые
перевозки и оказываемые услуги определяется соглашениями, заключенными
между компетентными органами Договаривающихся Сторон.
  
      3. Для оперативного решения вопросов, связанных с перевозками,
компетентные органы Договаривающихся Сторон могут открывать свои
представительства на территории государства другой Договаривающейся
Стороны.
  
  
                               Статья 5
  
  
      Договаривающиеся Стороны сохранят сложившееся информационное
взаимодействие между железными дорогами Республики Узбекистан и Республики
Казахстан и будут способствовать его дальнейшему развитию. Изменения при
необходимости будут осуществляться по взаимной договоренности компетентных
органов.
  
  
                               Статья 6
  
  
      Договаривающиеся Стороны обязуются оказывать содействие
железнодорожному персоналу во время его пребывания на территории другого
государства при выполнении своих служебных обязанностей, а в случае
внезапных заболеваний или травм - необходимую медицинскую помощь.
  
  
                               Статья 7
  
  
      Компетентные органы одной Договаривающейся Стороны несут материальную
ответственность за материальный ущерб, причиненный по их вине
железнодорожному транспорту другой Договаривающейся Стороны, в
соответствии с действующими нормативными актами, а также законодательством
государств Договаривающихся Сторон.
  
  
                               Статья 8
  
  
      Договаривающиеся Стороны поручат своим компетентным органам заключить
двусторонние соглашения по организации перевозок пассажиров и грузов,
взаимным поставкам подвижного состава, техники, оборудования, запасных
частей к ним, материальных ресурсов для нужд железнодорожного транспорта,
ремонту подвижного состава, оборудования и техники и другим вопросам,
координирующим деятельность железнодорожного транспорта.
  
  
                               Статья 9
  
  
      Договаривающиеся Стороны предоставляют право компетентным органам
проводить переговоры по экономической оценке и учету взаимных интересов,
определению порядка подготовки и утверждения технологических параметров
перевозочной работы.
  
  
                              Статья 10
  
  
      Договаривающиеся Стороны будут информировать друг друга о принятых
или готовящихся решениях в области научно-технической политики на
железнодорожном транспорте.
  
  
                              Статья 11
  
  
      Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в области подготовки
специалистов железнодорожного транспорта и признавать квалификационные
документы, выданные каждой из Договаривающихся Сторон, которые будут иметь
равную юридическую силу на территории обоих государств и не требовать
легализации.
  
  
                              Статья 12
  
  
      1. Спорные вопросы, возникающие при толковании и применении
настоящего Соглашения, будут решаться Договаривающимися Сторонами путем
прямых переговоров и консультаций.
  
      2. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению могут быть приняты
по взаимному согласию Договаривающихся Сторон и оформляются специальным
протоколом, который становится неотъемлемой частью настоящего Соглашения.
  
  
                              Статья 13
  
  
      Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего уведомления
Договаривающихся Сторон о выполнении ими необходимых для этого
внутригосударственных процедур и действует до истечения шести месяцев с
даты письменного уведомления одной из Договаривающихся Сторон о своем
намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Алматы 2 июня 1997 года в двух подлинных
экземплярах, каждый на казахском, узбекском и русском языках, причем все
тексты имеют одинаковую силу.
В случае различного толкования текстов за основу принимается текст
Соглашения на русском языке.
За Правительство За Правительство
Республики Казахстан Республики Узбекистан

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан